

# 55

JAHRE

1966-2021

# DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

# Deutsche Allgemeine Zeitung

Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat



WWW.DAZ.ASIA

20. BIS 26. MAI 2021

55. JAHRGANG / NR. 20 / 9076



## Reisen ohne Corona

Kasachstan will sich bis Ende Juli an der App „Ich reise ohne Covid-19“ beteiligen, die für die Länder der Eurasischen Wirtschaftsunion entwickelt wurde. Das teilte die stellvertretende Handelsministerin Schanel Kuschukowa am Dienstag auf einer Pressekonferenz mit. Ziel sei es, sich dem „Einheitlichen Integrationsportal anzuschließen, in dem Informationen über geimpfte Bürger oder die Ergebnisse ihrer PCR-Tests enthalten sind“. Sobald dies möglich sei, solle diese App auch Kasachstanern zur Verfügung gestellt werden, so Kuschukowa. Die Anwendung soll es ermöglichen, ohne größere Schwierigkeiten in die Länder der Eurasischen Wirtschaftsunion einzureisen. Die Plattform zeigt dem Anwender das nächstgelegene Testlabor; nach dem Test wird das Ergebnis in Form eines QR-Codes übermittelt und zugleich in das EAWU-Informationssystem übertragen. Dadurch, so das Prinzip, soll den Bürgern aller teilnehmenden Länder die Einreise in ein EAWU-Land ermöglicht werden. Bislang nehmen an dem Projekt Russland, Belarus, Armenien und Kirgisistan teil. Kasachstan blieb damit bislang als einziges EAWU-Land außen vor. Dies hatte im Februar dazu geführt, dass Russland Einwohner Kasachstans nicht über andere Länder der EAWU hatte einreisen lassen.

### „Ein guter Partner und Impulsgeber“

Seit dem 1. April leitet Friederike van Stephaudt das Goethe-Institut Kasachstan. Im Interview haben wir mit ihr über ihre Ziele und Pläne, aktuelle und künftige Projekte des Goethe-Instituts und den Stand der deutschen Sprache in den zentralasiatischen Ländern gesprochen.

>> 3

### Das Musik-Streaming erobert Zentralasien

2020 hat der Musikstreaming-Marktführer Spotify in Zentralasien Fuß gefasst. Inzwischen ist der Konzern in Kasachstan, Kirgisistan und Usbekistan aktiv. Doch auf dem zentralasiatischen Markt tummeln sich auch andere Player, die vorrangig heimische Künstler voranbringen.

>> 7

### Corona und der Arbeitsmarkt für Migranten

Schon vor der Pandemie galt: Häufiger als Deutsche arbeiten Migranten und Geflüchtete in unsicheren Jobs, mit befristeten Verträgen oder in Leiharbeit. Deshalb hat sie die Corona-Krise besonders hart getroffen, vor allem während des ersten Lockdowns im Frühjahr 2020.

>> 11

## DAZ IM NETZ

ПИ 65414

abo@daz.asia

daz.asia

daz.asia

daz\_asia

daz\_asia

dazasia



АЗИЯ ФАРАДЕЙ  
ВСЕ ВИДЫ НАРУЖНОЙ РЕКЛАМЫ

- световые объемные буквы
- световые коробки
- крышные установки
- резка на мультикаме и лазере
- широкоформатная печать
- услуги дизайнера

Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Ауэзова, 3/3

☎ : + 7 727 395 69 89

☎ : + 7 771 751 11 12

📧 : asiafaraday

📧 : vk.com/afaradey

✉ : asia-f@mail.ru

🌐 : www.asia-f.kz



## Aktuell

### Sorge um die Natur steigt – auch in Deutschland

Bei vielen Menschen haben zuletzt Sorgen um die Umwelt einem Bericht zufolge spürbar zugenommen. Seit 2016 ist die Popularität von Google-Suchanfragen zu Naturverlust und Biodiversität weltweit um 16 Prozent gestiegen. Das geht aus einer Analyse des Forschungsunternehmens Economist Intelligence Unit (EIU) im Auftrag der Naturschutzorganisation WWF hervor. Für den Bericht wurden unter anderem Nachrichtenartikel und Trends in sozialen Netzwerken zwischen 2016 und 2020 analysiert. Anhand der Daten wird abgeleitet, dass mehr als neun von zehn EU-Bürgern (93 Prozent) den Verlust der biologischen Vielfalt für ein ernstes Problem halten. In Deutschland beschäftigten sich 2020 demnach 91 Prozent der Bürger mit den Auswirkungen auf die Natur – im Jahr 2016 waren es noch 70 Prozent. Zwischen 2016 und 2020 stieg laut WWF die Anzahl der Erwähnungen von Begriffen zu Biodiversität und Naturverlust hierzulande auf Twitter um 294 Prozent. Die Anzahl der Google-Suchen stieg im selben Zeitraum um 64 Prozent. *dpa*

### Приоритеты кооперации

Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев провел встречу с вице-президентом Всемирного банка по региону Европы и Центральной Азии Анной Бьерде, находящейся в нашей стране с рабочим визитом. Это ее первый визит в Казахстан и Центральную Азию. Стороны обсудили актуальные направления сотрудничества между Казахстаном и Всемирным банком и приоритеты дальнейшей кооперации. В настоящее время реализуются 12 совместных проектов, в том числе в сферах транспорта, образования, экологии, финансов. Глава государства отметил вклад Всемирного банка в решение ряда экологических вопросов в Казахстане, включая поддержку и финансирование на сумму 1,5 млн. долл. второй фазы проекта «Регулирование русла реки Сыр-Дарья и сохранение северной части Аральского моря». В данном контексте Касым-Жомарт Токаев подчеркнул, что придает исключительное значение решению экологических проблем, вопросам «зеленой экономики» и готов взять под личный контроль взаимодействие в данной области. Анна Бьерде выразила благодарность за возможность встречи и высокую оценку сотрудничества. Она также приветствовала реформы в стране, реализуемые под руководством Президента Казахстана.

## Казахстан-Швейцария: укрепляя деловые связи

Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев в режиме видеоконференцсвязи провел переговоры со швейцарским коллегой Ги Пармеланом. Лидеры двух стран обсудили текущее состояние и перспективы сотрудничества в политической и торгово-экономической сферах.

Выразив удовлетворение динамичным развитием казахско-швейцарских отношений, собеседники уделили особое внимание укреплению деловых связей и реализации совместных инвестиционных проектов в сферах транспорта и логистики, машиностроения, сельского хозяйства, туризма, высоких технологий и «зеленой» экономики.

Касым-Жомарт Токаев заявил, что Швейцария является одним из ключевых политических, торговых и экономических партнеров Казахстана в Европе. Сегодня в нашей стране успешно работают свыше 40 предприятий и компаний с участием швейцарского капитала.

– Полагаю, что у нас есть все необходимые возможности для того, чтобы обеспечить продолжение взаимовыгодного и успешного сотрудничества. Наша задача заключается в том, чтобы предоставить дополнительные стимулы во всех областях нашего взаимодействия, – подчеркнул Глава государства.

В свою очередь Ги Пармелан высоко оценил уровень казахско-швейцарских взаимоотношений.

– Я должен отметить хорошее сотрудничество в интересующих нас областях. Надеюсь, что в будущем мы сможем укрепить и расширить данное сотрудничество еще больше, – сказал Президент Швейцарии.

Касым-Жомарт Токаев отметил важную роль двусторонней Межправительственной комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству и Делового совета в реализации достигнутых договоренностей. Президент информировал собеседника о



Guy Parmelin

Alibek Bakayev

Фото: akorda.kz



Фото: akorda.kz

социально-экономических преобразованиях и мерах по улучшению инвестиционного климата. Он также предложил расширить спектр партнерства в различных секторах экономики и структуру товарооборота с учетом потенциала сторон, поддерживая намерение швейцарских компаний принять участие в проектах по развитию железнодорожной инфраструктуры в Казахстане.

В ходе переговоров также была рассмотрена ситуация вокруг распространения коронавирусной инфекции. Рассказав о мерах, направленных на преодоление последствий пандемии, и проводимой бесплатной всеобщей вакцинации населения, Президент Казахстана поблагода-

рил швейцарские компании за оказанную нашей стране гуманитарную помощь и содействие в борьбе с COVID-19.

В завершение беседы Касым-Жомарт Токаев и Ги Пармелан обменялись мнениями по ряду актуальных тем международной повестки дня, включая взаимодействие Казахстана и Швейцарии в рамках многосторонних структур. Была подтверждена готовность к продолжению конструктивного диалога по вопросам продвижения глобального мира и безопасности, обеспечения устойчивого развития, борьбы с изменением климата, содействия справедливому и эффективному трансграничному водопользованию в Центральной Азии. ■

## «Завтра было поздно. Экологические риски Казахстана»

Частный фонд Досыма Сатпаева в партнерстве с Казахстанско-Немецким университетом при поддержке Офиса программ ОБСЕ в Нур-Султане, Фонда Фридриха Эберта в Казахстане, а также онлайн-экожурнала Living Asia осуществили научно-исследовательский проект по написанию коллективной монографии об экологических проблемах Казахстана и Центральной Азии.

Монография «Завтра было поздно. Экологические риски Казахстана» является результатом совместного труда специалистов из-за рубежа и из стран Центральной Азии по важнейшим направлениям охраны окружающей среды, включая ученых, практиков и лидеров гражданского общества.

Проект показывает прямую и косвенную связь между экологическими угрозами и рисками политической и экономической дестабилизации в странах центрально-азиатского региона.

Коллективная монография знакомит широкий круг читателей с ключевыми экологическими проблемами и путями их решения в Казахстане и за его пределами. Заветное желание команды авторов заключается в том, чтобы не только казахстанцы, но и жители других стран и регионов сохраняли, заботились и защищали свое природное наследие, ставили интересы окружающей среды во главу угла при принятии решений на пути к лучшему будущему для каждого.



Руководитель фонда Досым Сатпаев отмечает: «Многие экологические проблемы копятся десятилетиями в течение нескольких поколений. Для многих из нас они не слишком заметны. Но о них знают специалисты, которые давно призывают обратить на них внимание. И их, к сожалению, часто не слышат. Ведь речь идет о будущем. А многие привыкли жить здесь и сейчас. И в этом большая опасность».

В рамках проекта также прошел ряд вебинаров с целью обсуждения и разработки рекомендаций для лиц, принимающих решения, и НПО по предотвращению или смягчению последствий данных угроз. Участники представили свои темы исследований в фильме-презентации «Экологические угрозы в Казахстане» на YouTube-канале AuditoriumQZ.

Электронную версию монографии на казахском и русском языках можно найти на сайте Института водных ресурсов Казахстанско-Немецкого университета [www.academic-waters.org](http://www.academic-waters.org) в рубрике «Экокинига». ■



# „Ein guter Partner und Impulsgeber“

Seit dem 1. April hat das Goethe-Institut Kasachstan eine neue Leiterin. Friederike van Stephaudt hat Vergleichende Literaturwissenschaft und Philosophie in Bonn, Graz, New York und Hamburg studiert. Nach dem Studium hat sie unter anderem die Interne Kommunikation des Goethe-Instituts aufgebaut. Wir haben mit ihr über ihre ersten Eindrücke in der neuen Umgebung, ihre Ziele und das Interesse an Deutsch in Zentralasien gesprochen.

## Frau van Stephaudt, wie waren Ihre ersten Wochen in Almaty, wie haben Sie sich hier eingelebt?

Die ersten Wochen waren toll – abwechslungsreich, spannend und vor allem sonnig. Bisher habe ich mich gut einleben können, auch wenn es noch einige sprachliche Barrieren gibt. Aktuell ist mein Russisch noch sehr rudimentär. Ich arbeite aber daran, dass sich das rasch ändert.

Mittlerweile konnte ich – wenn auch teilweise nur digital – alle Kolleg\*innen am Institut kennenlernen und bereits in den Austausch mit einigen unserer lokalen Partner\*innen gehen. Ich freue mich sehr darauf, die Stadt, die Region und vor allem die Menschen am und rund um das Institut besser kennenzulernen.

## Warum gerade Kasachstan?

Um ehrlich zu sein, habe ich mich auf ein ganz schön großes Abenteuer eingelassen. Ich war vorher noch nie im postsowjetischen Raum, geschweige denn in Zentralasien. Als ich die Ausschreibung gesehen habe, habe ich angefangen, mich in Form von Büchern und Dokumentarfilmen über das Land und die Region zu informieren, und war sofort fasziniert. Nicht nur von der kulturellen Vielseitigkeit und der atemberaubenden Natur, sondern auch von den Herausforderungen, die der Standort mit sich bringt – in Form von gesellschaftlichen Transformationsprozessen, geographischer Fragmentierung und politischen Faktoren. Ohne lange darüber nachzudenken, habe ich mich also beworben.

## Was haben Sie sich für die Zeit in Almaty vorgenommen und welche Schwerpunkte möchten Sie in den kommenden Jahren als Leiterin setzen?

Zunächst einmal habe ich mir vorgenommen, zuzuhören. Die Arbeit des Goethe-Instituts kann nur so relevant sein, wie sie es schafft, die lokalen Partner\*innen einzubinden, die Bedarfe vor Ort zu erkennen, und auf diese einzugehen. Ich möchte gemeinsam mit dem Team des Instituts eng mit den lokalen Kulturschaffenden und Akteur\*innen zusammenarbeiten und dabei einen regen und vertrauensvollen Dialog etablieren.

Einzelne Schwerpunkte werden sich also erst mit der Zeit herausbilden und weiterentwickeln. Was ich aber schon sagen kann, ist, dass mir nach den bisherigen Gesprächen vor allem die Themen Gleichberechtigung – und hier denke ich nicht nur an Geschlechter – sowie Nachhaltigkeit – und hier denke ich nicht nur an Ökologie – im Kopf geblieben sind. Was sich gut trifft, da dies auch Themen sind, die mich besonders beschäftigen.

Ein anderes großes Thema ist die digitale Transformation, die durch Corona einen erheblichen Vorschub erhalten hat. Das Thema beschäftigt uns intern wie extern in all seinen Facetten. Wie können wir die neuen Möglichkeiten gewinnbringend nutzen? Wie können wir zivilgesellschaftlichen Akteur\*innen und Innovationsprozessen eine Plattform bieten? Wie können wir uns als Institut selbst mit der Arbeit im digitalen Raum weiterentwickeln und uns gut für die Zukunft aufstellen?

In all diesen Bereichen ist das hiesige Potential riesig – es gibt schon viele Initiativen und zivilgesellschaftliche Organisatio-



Foto: Privat

nen, die sich mit den Themen beschäftigen. Ich hoffe, dass wir hier als Goethe-Institut ein guter Partner und vielleicht auch Impulsgeber sein können.

Ansonsten geht es weiterhin auch um die ganz konkrete Unterstützung des Kulturbetriebs in der Region. Corona hat viele Institutionen in existentielle Krisen manövriert. Wir versuchen, diesen mit dem Hilfsfonds des Auswärtigen Amts zu begegnen und durch kurzfristige finanzielle Förderungen eine akute Hilfestellung zu geben.

Und schließlich freue ich mich als Literaturwissenschaftlerin auf spannende Literaturprojekte. Gegenwärtig findet unsere Grand Tour Zentralasien statt, bei der zentralasiatische Übersetzer\*innen deutsche zeitgenössische Lyriker\*innen übersetzen und mit diesen gemeinsam in Workshops an ihren Texten arbeiten.

## Auf der einen Seite stecken wir noch mitten in der Pandemie, auf der anderen gibt es Erfolge an der Impffront und Öffnungen. Wie sehr beeinflusst diese Gemengelage die Planung der kommenden Monate?

Diese Gemengelage beeinflusst uns und unsere Arbeit natürlich sehr. Einerseits spüren wir eine große digitale Müdigkeit und einen immensen Bedarf an „echten“ Begegnungen. Gleichzeitig stehen sämtliche Veranstaltungen, die im Präsenzformat geplant werden, stets auf wackligen Beinen – und dieses „Wackeln“ gilt es auszuhalten und, wenn möglich, sogar produktiv zu nutzen.

Für uns wird in den kommenden Monaten daher besonders die Frage nach den Vor- und Nachteilen von Präsenz- und Onlineformaten wichtig sein. Was kann in welcher Form stattfinden, was kann mitunter hybrid realisiert werden, und wie

können wir auch unter Abstandsregelungen Begegnungen ermöglichen?

Wir planen aktuell eher damit, dass wir auch dieses Jahr primär den digitalen Raum bespielen werden, versuchen aber auch erste Präsenzformate in reduzierter Größe und draußen an der Luft stattfinden zu lassen. Der Schutz aller Beteiligten und die Einhaltung der Anordnungen der Behörden haben für uns natürlich stets oberste Priorität.

In Anbetracht der einsetzenden Lockerungen und der sommerlichen Temperaturen veranstalten wir beispielsweise vom 9. bis 12. Juni gemeinsam mit der DKU ein Freiluftkino-Festival, bei dem wir im Innenhof der Universität deutsche Filme zeigen. Wenn möglich, wollen wir auch bald wieder Ausstellungen realisieren und Konzerte stattfinden lassen.

Das sind natürlich nur kleine Schritte zurück zu der bekannten „Normalität“. Aber ich bin mir sicher, dass man auch diese Schritte kulturell vielseitig gestalten kann.

## Welche weiteren Projekte und Veranstaltungen sind in diesem Jahr geplant?

Bei den digitalen Projekten setzen wir vor allem auf Bildungs- und Professionalisierungsprogramme. So haben wir beispielsweise einen Workshop für junge Drehbuchautor\*innen in Kirgisistan durchgeführt und planen weitere Formate dieser Art, unter anderem zum Thema Filmmusik und Kulturmanagement. Auch arbeiten wir aktuell an zwei Podcasts. Einer wird sich mit dem Künstler Joseph Beuys beschäftigen, der andere mit uns als Institut.

Was die Präsenzformate betrifft, so hoffen wir, in diesem Jahr noch Residenzen (das Goethe-Institut gibt Kulturschaffenden die Möglichkeit, in einem anderen Land zu

arbeiten, Anm. Red.) im Bereich Bildende Kunst und Theater durchzuführen sowie deutsche Musiker\*innen nach Zentralasien bringen zu können.

Zudem steht der Umbau unserer Bibliothek an, die wir hoffentlich im Herbst mit einigen Veranstaltungen neueröffnen können.

## Welche Chancen und Herausforderungen sehen Sie für die Spracharbeit in Kasachstan?

Ich glaube, dass die Digitalisierung eine große Chance für die hiesige Spracharbeit darstellt. Das Land ist so groß, und es gibt auch abseits der Ballungszentren ein Interesse daran, Deutsch zu lernen. Vor allem für die Sprachlerner\*innen dort sind unsere digitalen Angebote eine tolle Möglichkeit, ohne großen Aufwand einen unserer Kurse zu besuchen. Die Kolleg\*innen haben im vergangenen Jahr in beeindruckender Schnelligkeit und Professionalität unseren Sprachkursbetrieb vom Präsenz- ins Onlineformat überführt – ohne dass dabei unsere hohen Standards oder die Qualität gelitten hätten. Ich bin begeistert davon, zu sehen, was das Institut in dieser so schwierigen Zeit auf die Beine gestellt hat und weiterhin stellt.

Sprachprüfungen können wir unter strenger Einhaltung der geltenden Auflagen aktuell sogar im Institut durchführen. Und natürlich bieten wir, sobald es erlaubt ist, auch wieder Präsenzkurse an.

Die größten Herausforderungen sind sicherlich, dass Deutsch nur eine von vielen Fremdsprachen an den hiesigen Schulen ist und Deutschland durch die Pandemie noch weiter entfernt scheint. Wir müssen also weiter nach Möglichkeiten suchen, die Attraktivität Deutschlands und die Chancen, die das Erlernen der deutschen Sprache eröffnet, zu kommunizieren, und dabei vor allem auch das Lehrpersonal im Blick behalten. Denn sie sind es, die die Sprache und ein lebendiges Deutschlandbild vermitteln und dabei Lebenswege entscheidend mitgestalten. Hier gilt es für uns, weiter in Programme für Lehrkräfte in der gesamten Region zu investieren und diese bei ihrer Arbeit, so gut wir können, zu unterstützen.

## Und in den anderen zentralasiatischen Ländern, die das Goethe-Institut von Kasachstan aus betreut?

Ich hatte bereits die große Freude, das Sprachlernzentrum in Bischkek zu besuchen. Dort finden sämtliche Kurse aktuell ebenfalls digital statt, und das Interesse an der deutschen Sprache bleibt ungebrochen groß. In Kirgisistan – wie natürlich auch in Kasachstan – sind die deutschen Minderheiten eine wichtige Zielgruppe unserer Arbeit. Im Auftrag des Auswärtigen Amts führen wir umfangreiche Projekte im Sprach-, Kultur- und Bibliotheksarbeit durch.

In Turkmenistan gibt es ebenfalls viele Deutschlerner\*innen. Die Zahl derer, die Sprachprüfungen ablegen wollen, steigt stetig. Wir freuen uns in diesem Zusammenhang auch sehr, dass wir immer mehr turkmenische Schüler\*innen im Rahmen unserer digitalen Bildungsangebote begrüßen dürfen.

Vielen Dank für das Gespräch. ■

Die Fragen stellte Christoph Strauch.



# Saumal. По Млечному пути

Кобылье молоко, бесспорно, переживает нынче свой звёздный час: под жестким прессингом ковида, предсказуемого в своей непредсказуемости, саумал буквально сметают с прилавков.

Марина Ангальдт

■ Всё дело – в чудодейственном альбумине, содержащемся в кобыльем молоке и способствующем укреплению иммунитета. Поэтому, как ни крути, но заслуженные заборные дифирамбы из чайлдовой песенки сегодня достаются лошадям, а не буренкам. Теперь во имя улучшения здоровья населения и под эгидой долгосрочных ориентиров разумно, если на лугу пасутся ко... Правильно, кони!

## Ход конем

История основания в Казахстане завода по производству сухого сублимированного кобыльего молока, определенно, укладывается в лучшие традиции Ремарка, повествовавшего об ужасах войны, возвышенных принципах и стохастической оборотной стороне судьбы. Ключевой момент в сюжете – Великая Отечественная война: тогда в числе пленных в казахстанских степях оказался ветеринар Рудольф Шторх, который по возвращении в Германию загорелся идеей создать предприятие, занимающееся производством кобыльего молока.

Вполне очевидно, что по ряду причин, но прежде всего потому, что саумал помог Шторху выжить: большого военнопленного выходила одна казахская семья – поила кобыльим молоком. Именно оно мобилизовало все жизненные ресурсы Рудольфа Шторха, и он выздоровел. С того самого момента ветеринар вдохновился миссией поведать всему миру о полезных свойствах саумала, знакомых кочевникам с давних времён.

На сегодняшний день «Kurgestüt Hoher Odenwald» – компания, основанная Рудольфом Шторхом, – представляет собой семейный бизнес, в котором свыше полувека трудятся представители разных поколений. В районе Оденвальд (земля Баден-Вюртемберг), на 320 га земли, потомки Шторха разводят лошадей, перерабатывают кобылье молоко и производят из него продукты, включая косметические средства.

Нынешний глава «Kurgestüt Hoher Odenwald» – Ханс Цолльманн (Hans Zollmann) – тоже ветеринар и страстный почитатель саумала. Именно он выступил главным сподвижником в создании завода по сублимации кобыльего молока в Карагандинской области: передал секрет разработанной им технологии, помог в наладке немецкого оборудования. В итоге в настоящее время во владении ТОО «ЕвразияИнвест Ltd», единственной в Казахстане компании по производству сухого порошка из цельного кобыльего молока, находятся свыше 1000 голов лошадей.

Реализация же готового товара направлена не только на внутренний и внешний рынок, но и на крупнейшие торговые интернет-площадки – напиток из сублимированного саумала по немецким технологиям очаровал немало людей в России, Китае, Гонконге, Америке... В планах – представить продукт в Европе, Японии, Южной Корее.

## Молочные реки и лактозные берега

Кадырбек Мейрамбеков, предприниматель, кандидат экономических наук и гендиректор ТОО «ЕвразияИнвест Ltd»,



Фото: ТОО «ЕвразияИнвест Ltd»

приравнивает кобылье молоко к «белому золоту» и ни в коем случае не позволяет себе в этом сомневаться. Поскольку, как полагает бизнесмен, многое выглядит вполне очевидным: благодаря своему неповторимому природному составу саумал можно по праву назвать «эликсиром здоровья» и «вкладом казахского народа в дело оздоровления человечества».

**– Кадырбек Какуевич, считается, что самое полезное кобылье молоко – в мае. Именно тогда стартует неофициальный, но уже традиционный «сезон саумало- и кумысолечения»...**

– Абсолютно верно. Ничего удивительного в этом нет: пробуждается земля, зеленеет сочная травка... Лошади, что примечательно, щиплют молодую поросль выборочно, они очень чисто-плотны – не пьют даже мутную воду. Поэтому, действительно, самый вкусный и целебный саумал – в конце весны и в начале лета. Многие семьи начиная с мая стремятся употреблять именно свежее молоко. В летний период, как правило, резко увеличиваются продажи саумала.

Кумыс же – напиток, получаемый в результате молочнокислого брожения. Наши предки окисляли молоко, потому что не могли сохранить его иначе: раньше не было ни электричества, ни прочих благ нынешней цивилизации...

**– В чем уникальность и отличие саумала от коровьего молока?**

– Кобылье молоко насыщено множеством необходимых витаминов, и это его несомненное достоинство. В частности, в саумале практически в 1,5 раза больше лактозы, чем в коровьем молоке, и во столько же раз меньше жира и белка. Согласно медицинским исследованиям кобылье молоко в первую очередь невероятно положительно влияет на печень. Примечательная деталь: наш казахстанский профессор и главный гастроэнтеролог Бакытжан Рыскулович Бимбетов в собственных рекомендациях на первое место ставит употребление саумала и только потом уже – лекарственные препараты. Знаю, что у него в лечебной практике был удивительный случай: женщина ожидала пересадки печени (цирроз), и, пока решался вопрос донорства, профессор посоветовал ей не менее трёх раз в день пить кобылье молоко. И спустя время, ещё до пересадки,

печень пациентки волшебным образом восстановилась. Это, пожалуй, один из лучших примеров того, насколько саумал способствует укреплению иммунитета и общему выздоровлению.

**– Говорят, кобылье молоко эффективно также для реабилитации после коронавируса?**

– Конечно, охотно здесь соглашусь, потому что саумал – уникальный продукт широкого спектра действия. В нем много иммуноглобулинов, лизоцима, лактоферрина – веществ, укрепляющих иммунную систему. Ряд исследований подтверждает: тяжесть заболевания ковидом зависит от того, насколько прочна эта система в момент встречи с вирусом. Таким образом, укрепляя свой иммунитет, можно оградить себя от коварного заболевания. Кроме того кобылье молоко восстанавливает систему пищеварения, микрофлору кишечника, помогает при лёгочных заболеваниях – саумал всегда использовался при лечении туберкулёза; он оказывает благотворное воздействие не только на физическое, но и на психическое здоровье: нормализует аппетит, улучшает сон, повышает настроение, достаточно эффективно воздействует на организм при химиотерапии, также широко применяется при симптомах кожных заболеваний.

**– Как много компаний в Азии и в Европе занимаются производством сухого кобыльего молока?**

– В Азии мы единственные в своем роде, поэтому ситуация не отмечена острым соперничеством. А вот в Европе таких предприятий около 60, расположены они в основном в Германии, Франции, Испании, Италии. Это небольшие компании, во владении которых два-три десятка кобылиц. Свою продукцию в основном сбывают на местных рынках. Самый крупный производитель – г-н Цолльманн. На его ферме одновременно доят до двухсот кобыл. Земля в Германии очень дорогая, поэтому позволить себе больше лошадей он не может. Во всяком случае Ханс Цолльманн всё устраивает.

**– Насколько кобылье молоко подходит детям?**

– Подходит и довольно неплохо: кобылье молоко по составу максимально приближено к материнскому – примерно на 70% – это подтверждено и немецкими

специалистами. Необходимо добавить лишь недостающие 30%, в которые в основном входят жир, а также отдельные витамины и минералы. Саумал, как и женское молоко, относится к альбуминовой группе, в которой находится большое количество сывороточных белков – альбуминов, богатых аминокислотами и хорошо усваиваемых организмом. Кобылье молоко относится к А2-типу молока, то есть в нём очень мало содержания казеина, который к тому же не вызывает аллергию. В отличие, например, от коровьего, относящегося к А1-типу: в нем много тяжело усваиваемого казеина, вызывающего у детей аллергические реакции.

**– Стало быть, не за горами – производство детского питания на основе саумала?**

– Этот вопрос для нашего предприятия чрезвычайно актуален – мы планируем в будущем построить завод по производству детского питания на основе саумала. Уже проведена определенная работа: в частности, НИИ детского питания – филиал ФГБУН «ФИЦ питания и биотехнологии» – разработал для нас формулу, по которой мы к своему порошку добавляем компоненты из Швейцарии и получаем полноценный продукт. Над этим проектом мы уже работаем, поэтому надеемся, что в скором будущем в Казахстане появится молоко, которое будет состоять не из простой химической формулы, а из натурального молока с добавлением необходимых компонентов.

**– Невозможно оставить без внимания и тот факт, что «ЕвразияИнвест Ltd» производит и сублимированное по немецким технологиям сухое верблюжье молоко...**

– Да, продукт успешно поставляется в Китай. Китайцы пьют верблюжье молоко с целью нормализации сахара в крови.

**– Немецкий писатель Лион Фейхтвангер утверждал: «Человека создает судьба». Согласны ли Вы с этим утверждением?**

– Не совсем. Уверен – всё как раз в большей степени наоборот: именно люди самостоятельно творят собственные судьбы.

**– Спасибо за интересную беседу. ■**



# Antisemitische Vorfälle – Innenminister kündigt hartes Vorgehen an

Judenfeindliche Parolen und Angriffe auf Synagogen: Die Szenen, die in den vergangenen Tagen auf Demos in Deutschland zu beobachten waren, alarmieren die Politik. Der Innenminister verspricht konsequentes Handeln. Die Sorge ist groß.

■ Nach den teils gewalttätigen Protesten gegen das Vorgehen Israels im Gaza-Konflikt warnen Politiker und Verbände vor weiteren antisemitischen Angriffen in Deutschland. Bundesinnenminister Horst Seehofer kündigte ein hartes Durchgreifen bei Attacken auf jüdische Einrichtungen an. „Wir werden nicht tolerieren, dass auf deutschem Boden israelische Flaggen brennen und jüdische Einrichtungen angegriffen werden“, sagte er der „Bild am Sonntag“. „Wer antisemitischen Hass verbreitet, wird die volle Härte des Rechtsstaates zu spüren bekommen.“ Auch andere Politiker und Vertreter von jüdischen Gemeinden äußerten sich alarmiert und forderten Strafverschärfungen.

Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier rief erneut zum gemeinsamen Kampf gegen Antisemitismus auf: „Wir sehen auch den antisemitischen Hass auf unseren Straßen. Nichts rechtfertigt die Bedrohung von Juden in Deutschland oder Angriffe auf Synagogen in unseren Städten“, sagte Steinmeier am Sonntag zum Abschluss des Ökumenischen Kirchentags in Frankfurt. „Lasst uns diesem Hass gemeinsam entgegenreten!“

Angesichts der Eskalation des Konflikts zwischen Israel und der palästinensischen Hamas waren am Samstag Tausende Menschen in deutschen Städten auf die Straße gegangen, um ihre Solidarität mit den Palästinensern zu bekunden. Bei mehreren Kundgebungen kam es zu Zwischenfällen und Ausschreitungen. Im Berliner Stadtteil Neukölln eskalierte die Lage, nachdem die Polizei eine Demonstration wegen Nicht-



Foto: Henning Schacht

Einhaltung der Corona-Abstandsregeln aufgelöst hatte.

Dort schlugen Demonstranten auf Polizeibeamte ein und bewarfen sie mit Steinen und Flaschen. Auch Feuerwerkskörper wurden geschleudert. Es gab den Angaben zufolge Verletzte und Festnahmen, konkrete Zahlen lagen zunächst nicht vor.

Schon in den Tagen zuvor hatte es in mehreren deutschen Städten antisemitische und anti-israelische Demonstrationen gegeben, bei denen auch Israel-Flaggen angezündet worden waren.

Seehofer betonte, dass Deutschland „kein Rückzugsraum für Terroristen“ sein dürfe. „Die Sicherheitsbehörden sind hellwach und tun alles, um die Menschen in

unserem Land zu schützen. Jüdinnen und Juden dürfen in Deutschland nie wieder in Angst leben.“ » Der Minister bot den Polizeien der Länder personelle und materielle Unterstützung an. Vor dem Hintergrund des andauernden Konflikts sei weiter mit „versammlungstypischen Straftaten“ zu rechnen, sagte er.

Die sozialdemokratische Fraktion im Bundestag (SPD) forderte Strafrechtsverschärfungen. „Verhetzende Beleidigungen etwa von Juden müssen jetzt zeitnah zur Straftat werden“, sagte SPD-Fraktionsvize Dirk Wiese der „Welt“ mit Blick auf das von der großen Koalition geplante Gesetzesvorhaben zur sogenannten verhetzenden Beleidigung. Auch Vereinsverbote müsse

man in diesem Zusammenhang „sorgsam prüfen“.

Der innenpolitische Sprecher der Unionsfraktion (CDU), Mathias Middelberg, sieht als Ursache für die Angriffe auch Defizite in der Migrationspolitik. „Die antisemitischen Ausfälle vor allem arabischstämmiger Jugendlicher oder türkischstämmiger Rechtsextremisten bei den Demonstrationen müssen rechtlich geahndet werden“, sagte der Christdemokrat der Deutschen Presse-Agentur.

Die Zuwanderung müsse „ein Maß behalten, das Integration noch ermöglicht“, erklärte Middelberg. Das Engagement beim Thema Integration sollte zielgenau verstärkt werden. Die Erfolgskontrolle sollte hier effizienter werden. „Der Nahost-Konflikt muss Thema in unseren Schulen sein“, forderte Middelberg.

Der Präsident des Zentralrates der Juden in Deutschland, Josef Schuster, warnte vor einer Welle des Antisemitismus. „Seit Tagen verbreiten Mobs in vielen deutschen Städten blanken Judenhass. Sie skandieren übelste Parolen gegen Juden, die an die dunkelsten Zeiten deutscher Geschichte erinnern“, erklärte Schuster am Sonntag. Die Polizei müsse dagegen konsequent vorgehen. „Antisemitismus darf nicht unter dem Deckmäntelchen der Versammlungsfreiheit verbreitet werden. Die muslimischen Verbände und Imame müssen mäßigend wirken“, erklärte Schuster. Muslimische Verbände wie etwa der Zentralrat der Muslime hatten die Angriffe auf jüdische Einrichtungen zuvor scharf verurteilt. *dpa* ■

## Einheit im Volk und in der Macht

An Konfliktthemen zwischen den USA und Russland mangelt es auch im Jahr 2021 nicht. Das Verhältnis zwischen den beiden Mächten erreicht einen Tiefpunkt nach dem anderen, wobei die Mittel der politischen Auseinandersetzung von verbalen Sticheleien bis hin zu konkreten diplomatischen oder wirtschaftlichen Maßnahmen reichen. Letztere könnten in den kommenden Monaten und Jahren auch durchaus noch verschärft werden, hat die Rivalität zwischen den beiden Machtzentren trotz allen Tauwetterphasen in den vergangenen Jahrzehnten doch immer einen neuen Gang genommen.

*Diana Odinzowa*

■ Obwohl Kasachstan sich aus diesen Konflikten heraushält und traditionell eine vermittelnde Rolle einnimmt, geht diese Situation das Land auch direkt etwas an. Schließlich befinden wir uns inmitten zweier riesiger Welten, die oft miteinander streiten wie unhöfliche Nachbarn. Kasachstan befindet sich durch seine geografische Lage an einer Schnittstelle, wo weltwirtschaftliche und weltpolitische Interessen ebenso aufeinandertreffen wie die Mentalität von verschiedenen Kulturen.

### Ruhe im Herzen und im Sinn

Dass die einfache Bevölkerung ihre bedingungslose Unterstützung für Putin oder Biden in den sozialen Netzwerken wie Facebook kundtut, ist in Kasachstan unüblicher als anderswo. Das liegt an zwei Ebenen, die sich zum Teil widersprechen. Denn einerseits betrachtet die Öffentlichkeit in Kasachstan jedes Geschehen in Russland und in den USA mit Interesse und als ebenso nah wie die Ereignisse im eigenen Land – was gut ist. Andererseits

will man hier nicht, dass die Befürworter Russlands und der USA Streitereien über dieses Thema von den unsichtbaren sozialen Netzwerken auf die Straße tragen und es so zu echten Konflikten kommt.

### Das Innere des Landes

Angesichts der unruhigen Situation in der Welt ist es wichtig, dass Regierung und Gesellschaft in Kasachstan sich bemühen, die öffentliche Ruhe zu bewahren, und die Einheit im Volk aufrechterhalten bleibt. Das muss auch das Ziel und das Motto für die Außenpolitik unseres Landes sein. Je mehr negative Ereignisse ringsherum passieren, desto wichtiger sind Zusammenarbeit und Einigkeit im Inneren. Der wichtigste Teilnehmer an dieser Zusammenarbeit ist das Volk, das ein Recht darauf erhebt, mit der Regierung in stetem Kontakt stehen zu können – auch wenn nicht alle Bürger gleich viel Wert darauf legen und manch einer sich kaum um Politik, geschweige denn das Weltgeschehen, kümmert.

Nichtsdestotrotz gibt es drei Akteure, die im gemeinsamen Interesse um Balance und Ausgewogenheit bestrebt sein sollten. Der

erste ist der Staat, der zweite das Business und der dritte die Gesellschaft selbst. Die Pandemie hat im vergangenen Jahr gezeigt, in welchem Verhältnis der Staat und das Business in Kasachstan zueinander stehen. Hier war vieles noch nicht so gut organisiert, weil das Land schlicht noch keine vergleichbare Extremsituation erlebt hat, seit es in die Unabhängigkeit entlassen wurde. Doch alles erfordert seine Übung und seine Erfahrungen, die das Land auch tatsächlich während der Bewältigung der wirtschaftlichen Corona-Folgen gesammelt hat.

Und wie steht es um die Gesellschaft? Es gibt ja das Fach Politikologie. Dort behaupten einige, dass die Gesellschaft keinen direkten Zugang zur Macht haben sollte. In der Praxis ist das aber unrealistisch, schließlich haben wir genug Beispiele dafür, wo ein direkter Kontakt zwischen Führungsetagen und Bürgern sogar notwendig wäre.

### Neue Ideen

Nehmen wir als erstes Beispiel die gemeindliche Wohnungsgenossenschaft, die ab 2022 zum Wohnungseigentümergebund werden soll. Ein Problem hierbei wäre nämlich,

dass die meisten Einwohner in Kasachstan in Mehrfamilienhäusern wohnen. Darum brauchen wir irgendeine Form funktionierender Kommunikation zwischen den Bürgern und der Regierung. Es ist kaum vorstellbar, dass jedes Haus die Verantwortung für den Wohnkomfort komplett selbst tragen wird.

Zweitens fehlt ein Gemeindeamt. Der Gedanke dahinter ist, dass jeder Ort Aufgaben und Funktionen hätte, die der Staat nicht kennt. Ein entsprechendes Beispiel dafür wäre der Mangel an Wasserleitungen und Kanalisationen im ländlichen Kasachstan, die es in allen Städten gibt. Ein Plan, um solchen Widersprüchen zu begegnen, könnte sein, dass die Akime in Gebieten und Rayons vom Präsidenten und der Regierung gewählt werden und die Akime in Städten und Dörfern wie bislang von den Einwohnern. So eine Entscheidung würde für mehr Lebendigkeit in der Politik sorgen und jungen Aktivisten die Chance geben, ihr Temperament bei der Lösung dringlicher Probleme aufzubringen, statt es in den sozialen Netzwerken oder auf Demonstrationen zu zeigen. ■

*Meinungsbeiträge spiegeln die Ansichten der Autoren wider, nicht zwangsläufig der gesamten Redaktion.*



## Дети – её богатство

Всё реже сегодня можно встретить тех уникальных людей, которые никогда не покидали свою малую родину. Они выросли, отучились и позже остались работать там, где появились на свет. Таким человеком является моя мама, Нина Ивановна Шоль. В этом году есть два важных повода её поздравить. Оба радостные, но не без нотки тёплой грусти. 20 мая маме исполняется 60 лет, и она уходит на пенсию, посвятив сфере дошкольного образования более тридцати лет.

Евгения Кузьменко

■ Её профессия и призвание – воспитание детей. И не только своих. В семье мы часто говорим, что наша мама – первый учитель для всех заградовских ребятишек. Любовь к детям обусловлена и тем, что она сама родилась и выросла в многодетной семье. У мамы семеро братьев и сестёр.

Наша мама, Нина Ивановна Шоль, родилась 20 мая 1961 года в селе Заградовка, тогда ещё Ленинского района (ныне Есильский). Её родители – Иван Николаевич Шиллер и Лидия Ивановна Летау – этнические немцы, которые в военные годы были вынуждены оставить свою привычную жизнь, попав под гнёт депортации и репрессий. Дедушка, Иван Николаевич, проживал в селе Тонкошуровка, что совсем недалеко от нашей Заградовки. Бабушка – в украинском Луганске. Судьба свела их в трудовой армии. С началом войны их отправили в город Гремячинск Пермского края. Там они поженились, родили троих детей и только спустя годы смогли вернуться на родину главы семейства, в Северный Казахстан, где они всё ещё не были свободными.

В комендатуре отмечались вплоть до 1956 года. Но даже после этого тяжело было избавиться от клейма «неблагонадёжные». В семье позабыли немецкий



Фото: архив семьи Шоль



Фото: архив семьи Шоль

язык и многие традиции, которые в довоенное время передавались из поколения в поколение. Но кое-что всё же удалось сохранить и даже преумножить. Это любовь к творческому труду, умение грамотно и педантично подходить к вопросу обустройства своего дома и быта, стремление к идеальному порядку и чистоте, строгость, пунктуальность во всём.

«У отца были золотые руки, он был столяром, печником, каменщиком в одном лице», – вспоминает мама. Дома, в Заградовке, у нас до сих пор хранятся кухонный стол и шкаф для одежды, собственноручно сделанные дедом. Бабушка Лида была истинной хранительницей очага, первоклассной хозяйкой. В доме всюду были идеальная чистота и порядок. Каждый знал свои обязанности, уважал труд старших, помогал младшим.

Одна из старших сестёр, Лидия Ивановна, выучилась на учителя русского языка и литературы. Глядя на неё, маме тоже захотелось связать свою жизнь с обучением и воспитанием детей... но только детей помладше!

### Каждый ребёнок – сокровище

В 1981 году Нина Шоль начала свой трудовой путь. В ясельный сад «Светлячок» (с. Заградовка) она пришла, окончив курсы медицинских сестёр для детских яслей. Через год заочно поступила в Петропавловское педагогическое училище на специальность «дошкольное образование». Профессия воспитателя детского сада привлекала своей незаурядностью.

«Скучно там не бывало: что ни день, то новость, открытие. За время моей работы судьба свела меня с прекрасными людьми. У более опытных и старших педагогов училась нелёгкому мастерству, ведь быть воспитателем – огромная ответственность, такой труд по плечу только тем, кто любит детей и предан своей профессии», – отмечает она.

Быть воспитателем для мамы – значит иметь терпение, обладать способностью чувствовать ребенка, уважать его право быть собой. Воспитанники – это дети, которые не являются род-

ственниками, но про которых очень скоро начинаешь говорить «мои дети». К сожалению, в девяностые годы многие сельские детские сады постигла печальная участь закрытия. Выходить из отпуска по уходу за ребёнком маме было уже некуда... Благо, что в селе есть ещё и средняя школа, где в 2002 году освободилось место воспитателя класса дошкольной подготовки.

Новые времена диктовали новые правила. Профессия воспитателя с каждым годом становилась требовательнее. Необходимо было совершенствовать свое мастерство, идя только вперед, осваивая инновационные технологии и новые методы обучения. За спиной героини публикации – не одни успешно пройденные курсы повышения квалификации, что вкупе со старанием и искренним желанием развиваться в своей профессии позволили ей стать воспитателем первой категории.

«Каждое утро, приходя на работу, я видела глаза своих детей. В одних замечала настороженность, в других – интерес, в третьих – надежду, в чьих-то – пока равнодушие. Какие они разные! Всегда нужно верить в возможности ребёнка, в то доброе, что в нём заложено. Каждый ребёнок – сокровище», – отмечает мама.

За 19 лет работы в школе через «нулевой класс», как его неофициально называют, прошли более 300 малышей в возрасте 5-6 лет. Первое поколение маминых воспитанников уже окончило университеты, кто-то обзавёлся семьёй. В копилке наград нашей именинницы – множество грамот и благодарственных писем от акима района и руководителя районного отдела образования. Но самое дорогое сердцу «спасибо» всегда звучит на последнем уроке или праздничной линейке, посвящённой окончанию очередного учебного года.

«Благодарность от родителей – самая ценная награда для меня. Они, как и я, на протяжении всего года замечают, как меняются их дети, как становятся более внимательными и собранными. Каждый день приносят домой новые знания и умения, радуют своими маленькими победами. Настоящий воспитатель не просто организует работу детского коллектива в целом, но и строит личные взаимоотношения между детьми. Именно в «нулевом» классе малыши учатся работе в команде, дружбе и взаимопомощи», – рассказывает мама.

### Синдром большой семьи

Мои родители родились в один год в прекрасном весеннем мае. Выросли в одном селе, ходили в одну школу, учились в параллельных классах, но симпатия между ними зародилась позже, когда отец уже вернулся из армии.

Мама всегда хотела иметь большую семью. Родители воспитали нас, трёх дочерей. Все получили хорошее образование, нашли призвание и создали свои семьи. Лучший день для мамы – это день, когда вся наша большая семья собирается вместе. Увы, сейчас такие моменты случаются реже, две старшие дочери переехали в Германию, и свой отпуск в родном Казахстане им приходится откладывать второй год подряд из-за строгих карантинных мер.

В период посевной дома и вовсе становится пусто. Часто в это время папа уходит на работу вместе с восходом солнца, а домой возвращается уже затемно. Такова работа земледельца.

«У меня, наверное, синдром большой семьи. Я обожаю, когда дома много народу и всюду звучит детский смех. Наша главная традиция – это собираться всем вместе за одним большим столом. Мужчины жарят мясо, девочки суетятся на кухне...», – рассказывает мама.

Жареное мясо – это, конечно, хорошо. Но не хуже и немецкие штрудли с мясом и картошкой по рецепту бабушки Лиды. Некоторые блюда немецкой кухни прочно закрепились в нашем семейном меню. Среди них традиционный пирог «кухэ» и различная выпечка на Рождество и Пасху. Мама умеет находить себе занятие по душе. Недавно она открыла новое хобби – лоскутное шитье (пэчворк). А ещё никогда не упустит возможности покопаться в саду. Она не представляет весну и лето без огородных дел, заботливо выращивает домашние овощи и зелень. А сколько в её саду цветов!

Кстати, труд воспитателя вполне можно сравнить с трудом садовника. Не зря ведь детей называют цветами жизни. Одно растение любит лучи солнца, другое – прохладный тенёк. Каждому нужен особый, только для него подходящий уход, иначе оно не достигнет совершенства в своем развитии.

Сама мама говорит: «Уходя на пенсию, испытываю смешанные чувства: и радость, и грусть, и приятную усталость. Одно я знаю точно: все эти годы не прошли даром. Я рада, что смогла принести пользу. Мне судьбой было позволено быть рядом с нашим будущим – с детьми. Я – счастливый человек!» ■



# Streaming in Zentralasien: Die Musik-Revolution

Im vergangenen Jahr sorgte Musikstreaming-Marktführer Spotify für Furore, als er die Expansion in zahlreiche neue Länder ankündigte. Inzwischen ist das Unternehmen auch in Kasachstan, Kirgisistan und Usbekistan aktiv. Doch auf dem zentralasiatischen Markt tummeln sich auch noch andere Player, die zum Teil vorrangig heimische Künstler vortreiben.

Jonas Prien

Das Jahr 2020 stellt in vielerlei Hinsicht ein ganz besonderes dar. Wegen der Corona-Pandemie mussten viele Selbständige, Unternehmen und ganze Industrien, sich notgedrungen neu orientieren. In der Musikbranche wurde dabei der Konzertbereich besonders hart getroffen, da ein Großteil der geplanten Veranstaltungen und Festivals ausfiel. Viele Musiker und ihre Labels griffen daher auf den Verkauf von Musikträgern zurück. Das vergangene Jahr markiert aber auch einen Wendepunkt in der Musikgeschichte, denn es war das erste Jahr seit 1987, in welchem global mehr Langspielplatten (LPs) als CDs verkauft wurden. Trotz der Renaissance der LPs hat im Musikgeschäft jedoch bereits ein anderer Bereich die Führung übernommen: das Streaming.

Während sich Musikgruppen wie die Rolling Stones, Eagles oder AC/DC jahrzehntelanger Beliebtheit erfreuten, änderten sich die Speichermedien ihrer Fans grundsätzlich. Zunächst dominierten Langspielplatten und Kassetten, die später von CDs abgelöst wurden. Mit der Entwicklung des Internets ergaben sich neue Möglichkeiten, Musik durch Downloads mobil auf iPods und MP3-Playern zu konsumieren. Die Nostalgie mancher Musikfans, die heute für die hohe Nachfrage nach LPs verantwortlich ist, kann nicht darüber hinwegtäuschen, dass nun mit dem Streaming die fünfte Revolution in der Musikbranche begonnen hat.

## Spotify steigt in Zentralasien ein

Über Smartphones und Tablets können Musikfans auf der ganzen Welt auf die Portale der großen Anbieter zugreifen. Diese verkaufen somit keine Datenträger, sondern vermieten einen befristeten Zugang zu gigantischen Titelsammlungen, die sowohl Musik als auch immer häufiger Hörbücher und Podcasts beinhalten. Neben den kostenpflichtigen Abonnements bieten viele Dienste auch kostenlose Varianten an, die durch Werbung finanziert werden. Streaming stellt dabei mit steigender Tendenz bereits über 68 Prozent des gesamten Umsatzes (13,4 Mrd. US-Dollar) dar, während alle anderen analogen Tonträger auf 19,5 Prozent (4,2 Mrd.) kommen. Trotz der Pandemie generierte die Musikindustrie einen globalen Zuwachs von 7,4 Prozent, wobei Asien (9,5 Prozent) und Lateinamerika (15,9 Prozent) das größte Wachstum verzeichneten. Obwohl die wichtigsten Märkte weiterhin in Europa, Nordamerika und Ostasien liegen, gewinnen die Schwellenländer stetig an Bedeutung.

Im vergangenen Jahr erweiterte der Streaming-Marktführer Spotify, der etwa 36 Prozent der Marktanteile (108 Millionen Abonnenten) hält, sein Geschäft um gleich zehn Staaten in Europa und Zentralasien, inklusive Russland und Kasachstan. Vizepräsident Gustav Gyllenhammar erklärte diesen Schritt als elementaren Teil einer globalen Marketingstrategie, die sowohl eine Verbindung zur globalen Musikkultur als auch Raum für die Förderung lokaler Gruppen schaffen solle. Als Folge einer weiteren Expansionswelle im Februar 2021 verkündete der Konzern den Markteintritt in 80 Staaten weltweit, wozu auch Kirgisistan und Usbekistan gehören.



Foto: Pixabay

## Hip-Hop besonders beliebt

Gerade die zentralasiatischen Länder sind für Streaming-Anbieter sehr interessant, da sie über eine junge, urbane und internetaffine Generation verfügen. Aufgrund dieser Musikkonsumenten stellt Hip-Hop laut Spotify weltweit das beliebteste Musikgenre dar. Gerade in Kasachstan werden nicht nur internationale Größen der Szene, sondern auch lokale Stars gehört. Auf der Plattform gehört der kasachische Rapper „Skriptonit“ mit 1,3 Millionen monatlichen Hörern zu den lokalen Superstars. Zu den bekannten Künstlern des Hip-Hops in der Region zählen zudem „Begish“ und „7gen“ aus Kirgisistan sowie „Shoxrux“ und „Konsta“ aus Usbekistan. Auch andere Genres wie etwa Pop, Alternative Rock, Electronic und Heavy Metal werden in Zentralasien gerne gehört, doch die lokalen Künstler sind selten über die Landesgrenzen hinaus bekannt.

Russland ist. Darüber regte sich ein Nutzer auf der Spotify-Website auf, indem er auf das geringe Durchschnittseinkommen von etwa 400 Euro verwies. Der Konzern unterstrich hingegen die länderspezifischen Unterschiede innerhalb der Lizenzierungsverfahren.

## Streaming in Zentralasien keine Einbahnstraße

Spotify verfügt nicht nur über Millionen Musiktitel, sondern ist ebenso bekannt für eine große Auswahl von Podcasts. Diese stellen ein breites Potpourri aus verschiedensten Wissenssendungen, Comedy, Nachrichten und themenbezogenen Gesprächen dar. Wie verhält es sich also mit dem Angebot von Spotify in Ländern, die regelmäßig die unteren Plätze in den Rankings zur Pressefreiheit einnehmen? Gespannt wurde das Erscheinen der ersten zentralasiatischen Podcasts und die Reak-

Deezer und Apple Music sowie einige nationale Unternehmen. Ein Beispiel dafür ist etwa die von Kazakhtelekom entwickelte Streaming-App „MUSIC NUR“. Der nationale Streamingdienst bietet ebenso eine große Auswahl mit dem klaren Fokus auf kasachische Künstler und kostet außerdem nur etwa 840 Tenge (1,60 Euro). Die beliebtesten Musiker auf der Plattform sind Kairat Nurtas, Toregali Toreali, Jah Khalib und Ernar Aidar.

Obwohl derzeit die Musikbranche unter den coronabedingten Einschränkungen leidet, konnte der Musikmarkt im Streaming rapide wachsen. Damit steigt seine Bedeutung im globalen Musikgeschäft. Der Markteintritt in Zentralasien ist aber keineswegs eine Einbahnstraße für die Verbreitung westlicher Musik, sondern hat das Potenzial, eine Brücke zwischen den Kulturen zu entwickeln, um auch zentralasiatische Künstler in Europa und Amerika bekannter zu machen. ■



Foto: Pixabay

Mit der steigenden Marktmacht von Spotify gegenüber anderen Streamingdiensten häufte sich zuletzt die Kritik am schwedischen Konzern: Dieser gehe mit den Daten seiner Nutzer häufig unsensibel um und zeige zu wenig Unterstützung für die kleineren Künstler. Speziell in Kasachstan sorgte zudem die Preissetzung für Unmut, da ein einfaches Abonnement mit circa 2.100 Tenge (4 Euro) doppelt so teuer wie in

tion der staatlichen Behörden erwartet. Doch Spotify erhielt bisher keine Lizenz, um Podcasts in Zentralasien zu veröffentlichen. Ob dies eine reine Formalie sein wird oder als Vorsichtsmaßnahme der Staaten verstanden werden muss, wird sich zeigen.

Neben dem Marktführer Spotify haben sich zahlreiche weitere Anbieter auf dem russischen und zentralasiatischen Markt angesiedelt. Dazu gehören unter anderem

- Wendepunkt, der - ключевой момент
- über etw. hinwegtäuschen - скрывать
- Datenträger, der - цифровой носитель
- Schwellenländer, pl - развивающиеся рынки
- internetaffin - активно пользующийся интернетом
- Plattform, die - платформа
- Marktmacht, die - господство на рынке
- länderspezifisch - ориентированный на конкретную страну
- Vorsichtsmaßnahme, die - мера защиты, предосторожности
- rapide wachsen - быстро расти



## Два диплома – два пути

Совместно с Германским обществом по международному сотрудничеству GIZ в ВКО успешно реализуется пилотный проект по внедрению принципов дуального обучения через взаимодействие системы ТипО с работодателями, которые принимают участие в разработке и обновлении содержания образования и процессе обучения студентов.

Елена Пашке

■ Стоит отметить, что главная задача системы технического и профессионального образования – это по-прежнему повышение качества подготовки специалистов, рост их конкурентоспособности, соответствие квалификации современным требованиям.

– Для этого необходимо знать, каков уровень современного рынка труда, из каких требований он складывается, – поясняет директор Усть-Каменогорского колледжа строительства Николай Токарев. – При этом важно, чтобы студент по окончании учебного заведения, осваивая рабочую профессию, помимо теории приобрёл навыки, необходимые для включения в производственный процесс – профессиональные и социально-гуманитарные компетенции.

Признак дуальной системы обучения – равная ответственность за качество подготовки специалистов в лице колледжа и предприятия.

– Так, в нашем колледже с 2012 года совместно с Германским обществом по международному сотрудничеству GIZ реализовывался пилотный проект по внедрению принципов дуального обучения по специальности «Эксплуатация машин и оборудования в промышленности» квалификации «Промышленный механик». – отметил Николай Токарев. – Ранее обучение по данной квалификации в учебных заведениях Казахстана не осуществлялось! В проект вошли крупные промышленные предприятия ВКО и города. Наш генеральный партнёр – Бухтарминская цементная компания (Хайдельберг Цемент).

Учебный процесс по направлению «Промышленный механик» в системе дуального обучения представляет собой



Фото предоставлено автором

освоение профессиональных модулей – слесарное, сварочное, токарное, фрезерное дело, сборка металлоконструкций, и т. п. Всё это позволяет будущему специалисту получить несколько квалификаций.

– Учебный процесс делится на три взаимосвязанных этапа, сочетающих теоретическое и практическое обучение. – добавил директор. – Первый и второй этапы проводятся в организации образования. Это теория и начальные практические элементы обучения. Третий этап осуществляется на предприятии под руководством мастеров-наставников. Доля практического обучения увеличена до 75 процентов, а образовательная программа ориентирована на потребности предприятий. Такой подход позволяет учащимся овладеть умениями по профессии и способствует быстрой адаптации при устройстве на работу.

Проблемным для предприятий является вопрос: чему и в каких объёмах учить на производственной практике? Кроме того, зачастую практическое обучение на предприятии построено не как линейный технологический процесс, а на объектах малого и среднего бизнеса отдельные технологические операции, которыми должен овладеть практикант, просто отсутствуют.

Для этих целей совместно с Палатой Предпринимателей ВКО и областным управлением образования разработана и внедрена Технологическая карта производственного обучения, которая ведётся совместно наставником и мастером производственного обучения.

– Инженерно-педагогическим коллективом проделана огромная работа по изучению немецких образовательных программ и разработке профессиональных модулей как с помощью приглашённых

экспертов, так и в оригинальных условиях, – говорит Николай Токарев. – Также изменены подходы к сдаче экзаменов. Студенты в течение дня на базе предприятия выполняют индивидуальное задание, которое оценивает комиссия, состоящая из числа работодателей.

Реестр организаций, участвующих в реализации дуальной системы обучения, постоянно расширяется. Так, с 2017 года состоялись первые выпуски студентов, обучающихся по дуальной системе, которые показали результаты подготовки и трудоустройства. Выпускники колледжа с лёгкостью находят работу.

Необходимо подчеркнуть, что колледж внедряет опыт дуального обучения и на другие специальности, по которым осуществляется подготовка: сварочное дело (по видам), строительство и эксплуатация зданий и сооружений и др.

– Повысилась заинтересованность предприятий в подготовке кадров. – подчеркнул мой собеседник. – Так, их специалисты проводят круглые столы, практические занятия, мотивируя студентов для качественного прохождения практики на их базе, организуют экскурсии для студентов 1-3 курсов, направленные на ознакомление с материальным оснащением. А преподаватели и мастера производственного обучения получают возможность практиковаться на современном оборудовании, изучая новые технологии производства.

Немецкий опыт способствует профессиональному росту и пополнению предприятий качественно подготовленными кадрами. Таким образом, реализация дуальной системы – это переход на новый уровень подготовки квалифицированных, конкурентоспособных и востребованных на рынке труда специалистов. ■

### Предлагаем трудоустройство



Фото: Pixabay

ТОО «Т. Э. У. Е. К. Е. Л.» совместно с АКЭОН «Возрождение» в целях поддержки молодых, ответственных, энергичных людей предлагает трудоустройство для ведения электромонтажных работ.

Опыт работы не обязателен, обучение гарантировано. Работа на постоянной основе. Заработная плата от 200 000 тг, карьерный рост, социальный пакет. Занятость: 6 (шесть) рабочих дней (8.00-18.00).

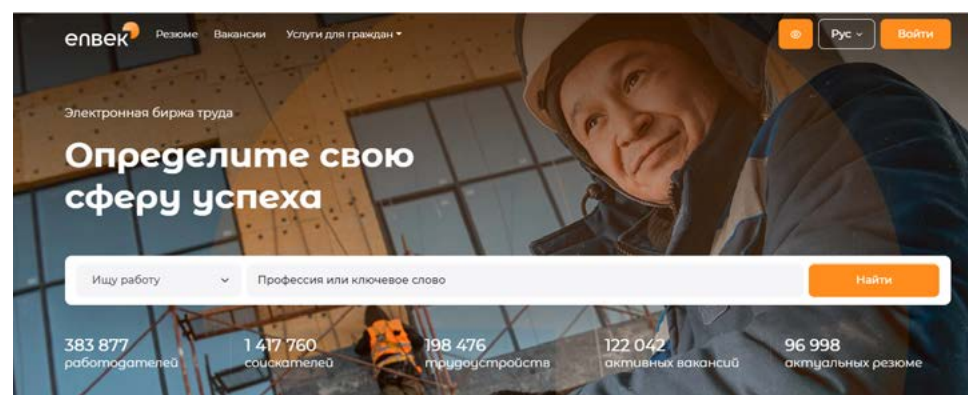
По всем вопросам обращайтесь по телефону +7 707 852 91 53 (Владимир).

## Рост вакансий в Казахстане

По данным АО «Центр развития трудовых ресурсов», за последний месяц резко увеличилась активность на Электронной бирже труда. Число вакансий составило 89 000, а резюме – 69 300. Больше всего вакансий разместили предприятия секторов прочих услуг и сельского хозяйства.

■ Одной из причин роста общего количества предложений по работе являются начало сезонных работ и расширение деятельности предприятий. Требуются специалисты высокой квалификации, работники сфер услуг и продаж, операторы оборудования, сборщики и водители. Среди профессий, предполагающих неквалифицированный труд, наибольший рост вакансий отмечен для подсобных рабочих и разнорабочих, в том числе в фермерском хозяйстве.

– Наибольший прирост новых свободных мест в апреле зафиксирован в категории «Фермеры и работники сельского хозяйства». За месяц количество вакансий для этой категории выросло в 2,4 раза до 1,6 тыс. единиц, что закономерно на фоне проведения весенне-полевых работ. Интересно, что и число резюме среди соискателей, относящихся к данной категории, также увеличилось в 2,1 раза, – сообщила руководитель управления анализа Департамента стратегии и проектного управления ЦРТР Улпан Шегенова.



#### Актуально сегодня

Новые вакансии | Новые резюме

Все вакансии

Государственные услуги  
ОНЛАЙН  
Зарегистрировано

Как показывает региональный анализ, наибольшее количество предложений о работе размещено в Костанайской области – 13% от числа всех вакансий. Это предприятия сфер предоставления прочих видов услуг, сельского хозяйства и выращивания зерновых культур, здравоохранения и строительства дорог и автомагистралей. В тройке лидеров – мегаполисы Нур-Султан и Алматы, где

больше всего свободных мест размещены предприятиями секторов прочих услуг и розничной торговли в неспециализированных магазинах, что говорит об активном восстановлении сфер торговли и услуг.

**СОВЕТ:** При трудоустройстве обратите внимание на сервис чат-бота @EgovKzBot, в котором доступны многие необходимые услуги и сервисы. ■



# Das Gymnasium im vorrevolutionären Werny

Philipp Dippl

Die Universität Sorbonne gehört zu Paris, der Stadt der Liebe am Fluss Seine. Ebenso wie der Eiffelturm, die Basilika Sacré-Cœur de Montmartre oder die Kathedrale Notre-Dame de Paris. Die Sorbonne ist die Bezeichnung für eine der ältesten Hochschulen der Welt, sowie der Name eines historischen Universitätsgebäudes im Zentrum des Studentenviertels Quartier Latin. Bereits seit 1250 werden an diesem Ort junge Menschen katholisch und in lateinischer Sprache erzogen. Nach einer Universitätsreform 1970 teilen sich heutzutage allerdings mehrere Hochschulen diesen altherwürdigen Namen und das prestigeträchtige Hochschulgebäude im Pariser 5. Arrondissement.

Die ehemalige Soldatenfestung Werny im Generalgouvernement Turkestan im Russischen Kaiserreich kann bei weitem nicht auf eine solch lange Geschichte zurückblicken. Doch auch hier in Zentralasien hat die Bildung seit langer Zeit einen hohen Stellenwert. Nachdem der Festung 1867 das Stadtrecht verliehen wurde, war die Entwicklung hin zur Stadt nicht mehr aufzuhalten. Im Mai 1875 beschloss die Generalversammlung des Staatsrates nach Prüfung der Vorlage des Bildungsministeriums, im Generalgouvernement Turkestan eine dem Generalgouverneur unterstellte Direktion für Bildungsangelegenheiten einzurichten. Ebenfalls wurde beschlossen, zwei sogenannte Progymnasien, allgemeinbildende Schulen im Bildungssystem des Russischen Reichs, zu gründen – nämlich in den Städten Taschkent und Werny.

Das Männergymnasium von Werny wurde als Mittelschule mit geisteswissenschaftlicher Ausrichtung 1876 eröffnet. Ab dem 1. Juli 1881 besaß die Schule den Status eines vollständigen klassischen Gymnasiums mit Unterricht in den Altertumssprachen Latein und Griechisch. Das Progymnasium war nun die größte Bildungseinrichtung der Stadt. 1883 beendete die erste Abschlussklasse ihre Ausbildung.

Ebenfalls kurz nach Eröffnung, im Jahr 1877, wurde innerhalb des Gymnasiums die Pension Werny, eine Art Wohnheim für die Schüler, gegründet. Kurz darauf lebten dort 42 Jungen, 22 mit russischer Nationalität, und 20, die zentralasiatischen Nationalitäten angehörten. Das Gymnasium selbst hatte zu dieser Zeit, im Gegensatz zur Pension, noch kein eigenes Gebäude. Der Unterricht fand in verschiedenen, extra angemieteten Räumlichkeiten in der Nähe statt. Das erste eigene Gebäude des Gymnasiums, ein repräsentativer, herrschaftlicher Steinbau, wurde zwischen 1884 und 1887 erbaut. Doch dieses Gebäude fiel bereits im selben Jahr, 1887, dem schweren Erdbeben von Werny zum Opfer, genauso wie die allermeisten anderen Gebäude der Stadt.

## Stadt hat aus Erdbeben gelernt

Für den Wiederaufbau des Gebäudekomplexes des Gymnasiums und der Pension zeigte sich Paul Wasiljewitsch Gourdet verantwortlich, einer der prägendsten Baumeister der Stadt Werny jener Tage. 1895 konnte Gourdet das Hauptgebäude der Schule auf den Fundamenten des alten Steinbaus fertigstellen, allerdings nun in Holzbauweise. Die Architektur der Stadt Werny war nach dem verheerenden Erdbe-



ben und dem Wiederaufbau der Häuser weit weniger glamourös und eher schlicht und bewusst niedrig gehalten. Die Baumeister waren sich allerdings der Erdbebengefahr nun bewusst und verwiesen auf die bessere Standfestigkeit der Holzkonstruktionen bei erneuten Erdbeben. Dies hat sich bewährt. Die Schäden in der Stadt bei einem erneuten Beben im Jahr 1910 fielen bei weitem weniger verheerend aus als 1887, und die Holzbauweise mancher Häuser prägt bis heute viele Ecken der Stadt.

Auch das neue Gebäude des Gymnasiums, welches inzwischen neben Jungen auch Mädchen aufnahm, hielt dem zweiten Erdbeben stand, genauso wie die neue Pension, die Architekt Paul Gourdet 1907 auf dem Territorium des Gymnasiums fertigstellte. 1905 betrug die Zahl der Schülerinnen und Schüler bereits 343. Viele berühmte Persönlichkeiten, darunter auch viele, die bei der Eroberung der Steppengebiete durch die Bolschewiken, bei der Installation der kommunistischen Macht in Zentralasien oder in der Politik der frühen Sowjetunion eine Rolle spielten, schlossen ihre erste Ausbildung an diesem Gymnasium ab, wie zum Beispiel Michail Frunze, Uraz Zhandosow oder Tokasch Bokin.

Doch mit der Oktoberrevolution 1917 änderte sich auch im Gymnasium von Werny vieles, genauso wie in allen Teilen des russischen Imperiums. Sämtliche Gebäude und das gesamte Gelände wurden 1919 verstaatlicht. Für kurze Zeit befand sich das Stadtkomitee Werny des Russischen Kommunistischen Verbandes der Jugend darin. In den Folgejahren war in den Räumlichkeiten des Gymnasiums das Kasachische Pädagogische Institut untergebracht, aus dem 1933 die Kasachische Staatliche Universität hervorging.

Im Gebäude der ehemaligen Pension wurden zuerst die öffentliche Regionalbibliothek Siebenstromland sowie das Regionalarchiv untergebracht, dessen erster Direktor der ehemalige Absolvent Uraz Zhandosow war. Die Bibliothek, welche 1951 den Namen des russischen Volksdichters Puschkin erhielt, sollte allerdings schon bald in ein moderneres und komfortableres Gebäude umziehen. Der Bau des neuen Bibliotheksgebäudes und der Umzug des Bibliotheksbestandes zog sich hin bis ins Jahr 1971. Gleichzeitig wurde allerdings

das alte Gebäude der Puschkin-Bibliothek nicht mehr benötigt. In das Gebäude der ehemaligen Pension von Werny zog ab 1971 die Staatliche Kinderbibliothek, die bereits 1951 gegründet und maßgeblich von dem Schriftsteller Sapargali Begalin mit aufgebaut wurde. Zu dieser Zeit betrug der Bestand rund 16.000 Bücher.

## Größte Kinderbibliothek Kasachstans

Sapargali Begalin wurde 1895 in einfachen Verhältnissen in Ostkasachstan geboren. Doch er war von einem großen Wissenshunger beseelt. Sein Onkel las ihm kasachische Volksmärchen und orientalische Sagen vor, später wurde er zum Schulabschluss nach Taschkent geschickt, von wo er auf seiner Rückkehr viele Bücher mitgebracht haben soll. Begalin sagte einmal selbst, sein glücklichster Tag sei gewesen, als sein Vater ihm aus der Stadt ein Buch mit den Erzählungen von Abai, dem großen kasachischen Volksdichter mitbrachte. Sapargali Begalin, der ab den 1930er Jahren auch selbst lokale Führungsrollen im kommunistischen Machtapparat in Alma-Ata einnahm und dadurch regelmäßig durch das kärgliche Land reiste, war oft tief beeindruckt von dem harten, entbehrungsreichen Leben und der harten Arbeit, die gerade die Kinder auf dem Land verrichten mussten. So beschloss er, da er bereits Gedichte und Kurzgeschichten schrieb, sich insbesondere der Kinderliteratur zu widmen. Zahllose Werke, die sich mit mystischen Figuren aus der kasachischen Volksliteratur, aber auch mit dem entbehrungsreichen Leben auf dem Land beschäftigen und speziell an Kinder gerichtet sind, folgten im Laufe seines Lebens. Sapargali Begalin starb am 10. März 1983 in Alma-Ata.

1996 wurde die Staatliche Kinderbibliothek Begalins zu seinen Ehren nach ihm benannt. Seitdem ist die Begalin-Bibliothek ein fester Bestandteil in der Kinder- und Jugendbildung der Stadt Almaty und des Landes. Sie ist heute mit einem Bestand von über 500.000 Werken und jährlich rund 15.000 Besuchern die größte Kinderbibliothek und das größte Archiv für Kinderliteratur Kasachstans. Regelmäßig werden Literaturfeste wie die „Nacht in der Bibliothek“ oder das „Sommerfestival des Lesens“ veranstaltet.

Seit einigen Jahren prangt über dem Eingang des ehemaligen, benachbarten Gymnasiums von Werny ein altherwürdiger, französischer Name. In großen, goldenen Lettern ist dort jetzt „Sorbonne“ zu lesen. 2013 wurde auf Basis eines Memorandums das Französische Institut Sorbonne-Kasachstan gegründet. Seitdem macht es sich das Institut zur Aufgabe, Bachelor- und Masterstudiengänge auf europäischem Niveau in Sozialwissenschaften, Geisteswissenschaften, Recht und Management anzubieten.

Man könnte fast sagen, dass in diesem Stadtviertel, wo sich das Gymnasium und die Pension von Werny befinden, das Wissen und die Bildung seit jeher zuhause sind. Und auch der Hauch der vorrevolutionären Zeit bläst hier noch leicht durch die Gänge und Fenster der alten Holzgebäude. Davon abgesehen besitzt die Stadt Almaty heute zahlreiche hochrangige Bildungs- und Hochschulbildungsinstitutionen. Sie alle sind wohl etwas jünger und etwas weniger elitär als die Sorbonne in Paris, aber das kann ja noch werden. ■

- *altherwürdig* – старинный; древний
- *einen hohen Stellenwert haben* – высоко цениться
- *herrschaftlich* – великолепный; роскошный; изящный
- *Wiederaufbau, der* – восстановление, реконструкция
- *sich bewähren* – зарекомендовать; проявить себя
- *verstaatlicht werden* – быть национализированным, огосударственным
- *Bestand, der* – стабильность
- *Wissenshunger, der* – жажда знаний
- *mystisch* – мистический; таинственный
- *der Hauch von etwas* – дыхание, прикосновение чего-л.



# Остановись, мгновенье!

Дождь только закончился. Солнце заняло полнеба. Деревянная скамейка просохла за минуту. Мы присели отведать превосходное, в несколько слоев, мороженое. В сотне метров – набережная Майна. Ветер несет по реке серые, еще холодные волны. Мгновение, остановись! Ты прекрасно!

*Людмила Фефелова*

■ Аэропорт Франкфурта-на-Майне еще не сам город. Прилетаете – улетаете, не вспомнив о Гёте. Так бывает с пассажирами в 98 случаях из 100. Сегодня, 15 мая, мы не пассажиры, а гости города. Едем в музей великого поэта и мыслителя Иоганна Вольфганга фон Гёте. Музей на карантине, знаем, но терпение лопнуло. Хотя бы пройтись по Гроссер-Хиршграбен, где стоит Goethe-Haus, дом, в котором поэт родился 28 августа 1749 года.

С именем Гёте лично меня связывают воспоминания из детства и молодости. Если одним словом, то это книги. Жизнеописание поэта из серии ЖЗЛ (Холодковский), собрание сочинений, «Фауст» на немецком... Рядом с каждой из книг собралось немало воспоминаний, в которых даже мысли нет о том, что буду жить в ста километрах от родного города Гёте. И о том, что здесь и кроме Goethe-Haus полно чудес.

## Этажи

Небоскребы появились на горизонте неожиданно. От восклицаний удержаться невозможно. Вот это да! Через несколько минут город впитывает нас и сотни других автомобилей в свою древность и в свою юность. Если представить тот и другой возраст в этажах, то древнему городу – четыре-пять этажей, новому – 50 и выше. Мы забываем о себе среди сверкающих высоток и каменных дворцов. Сверяюсь с интернетом: дороманский период, романский период, готический стиль, ренессанс, барокко, классицизм, историзм, югендстиль, современность, послевоенная архитектура... Голова вот-вот открутится от бесконечных вращений – вверх, вправо, влево...

## Музыка

Подземная парковка впускает нас без шлагбаумов и карт. Выходим сразу в Altstadt. Старый город можно сравнить с драгоценной антикварной мебелью в суперсовременном доме. Люди здесь, пожалуй, такие же. И не только возраст я имею в виду. Улицы и площади – музыкальные, шумные, порой светлые. Крупных габаритов мужчина громко подзывает к себе прохожих, предлагает сфотографироваться рядом с собою. Фишка – в трех одинакового вида красивых собаках, которых он держит на поводках. Платишь – и фотографируешься.

Мужчина, девочка и мальчик лет десяти-двенадцати играют на большом ксилофоне – чистые благородные звуки сопровождают до того места, где обособилась группа пацифистов. У них громкоговорители, гитары и немногочисленная публика. Кроме них здесь уже никого не слышно. Вокруг пацифистов снуют люди с какими-то газетами и листовками. Немного надо заплатить, чтобы заслужить их одобрение, и наоборот.

В стороне молодой человек играет на флейте, шагов через двести от него ещё один молодой человек исполняет фугу Баха на концертном баяне. К нему



подходят чаще, чем к другим музыкантам, чтобы положить монету. Музыка старого города порой перекрывает бой башенных часов или звон колоколов. Но какофонией это не назовешь – все гармонично.

## Часы

Мы оказались на улице дорогих магазинов. Брендовая продукция не интересует нас, а мы – ею. В открытую дверь одного из бутиков вижу вещь, которую я назвала бы пуловером, но скорее всего, она имеет другое название. Незаметно машу ей рукой: привет! Вижу женские туфли в одной из витрин – ничего особенного, без каблуков, у меня почти такие же, если не смотреть на ценник. Ха-ха, на ценнике – семь тысяч евро. За пару простых белых туфель! Но это, как говорится, «семечки». Стоимость наручных часов укладывается в пять знаков, как минимум. Цена часов – 101.004 – показалась смешной. Увидев такие часы на чьей-то руке, никогда бы не подумала, что они стоят более ста тысяч евро. Что в них такого? Только и всего, что бриллианты на корпусе...

Дорогой город Франкфурт, не только часы, но и пирожные с мороженым ты продаешь не за дешево. Недалеко от набережной Майна мы покупаем то и другое. Красиво и вкусно. Солнце. Во второй половине XVIII века здесь наверняка прогуливался молодой Гёте. Как часто он испытывал здесь приливы счастья? Хотя бы один раз за прогулку? Мне показалось, что кто-то расплескал это чувство где-то совсем рядом.

## Театр

Во Франкфурте есть «Новая опера» и «Старая опера». Старый театр впервые открылся в 1880 году. В годы Второй мировой войны ему сильно досталось. Часть труппы с еврейскими корнями погибла в концлагере Аушвиц, а здание было сильно разрушено при авианалетах. И только в 1981 году оно вернулось к своему историческому облику. Войны делали историю Германии, и войны ее разрушали.

Площадь со «Старой оперой», с великолепным мощным фонтаном, с дворцами восстановлена так любовно, искусно и бережно, что ни о каких бомбежках и руинах здесь не вспоминаешь. Очень красивое, волнующее место.

## Политика

Мы вершим свое маленькое путешествие по Старому Франкфурту, а в другой части света уже пять дней идет война между Израилем и Палестиной.



Ключевые фигуры немецкой политики заявляют, что не потерпят антисемитских провокаций в Германии. Впервые в немецком городе вижу столько полиции. На улицах и площадях дежурят полицейские машины. Охраняются все объекты, связанные с деятельностью еврейской общины. В Европе в эти дни проходили массовые антиизраильские протесты. Франкфурт, пятый по величине город ФРГ, оберегал свою тишину.

## Гёте

Goethe-Haus – восклицательный знак нашей поездки. Хотя музей был закрыт на карантин. Хотя, как и «Старую опе-

ру», его разбомбили в 1944-1945 г.г. Но гражданам города удалось сохранить обстановку родного дома Гёте, и уже в 1947 году он был полностью восстановлен и открыт для посетителей. Франкфурт является родиной многих выдающихся умов, но Гёте и среди них – первый. Красивый, богатый, знатный, вхожий в лучшие дома современной ему Европы, он искал истину, любовь, счастье. И это оставило свой отблеск на поколениях. «Меня всегда называли баловнем судьбы. Я и не собираюсь брюзжать по поводу своей участи или сетовать на жизнь. Но по существу вся она – усилия и тяжкий труд, и я смело могу сказать, что за семьдесят пять лет не было у меня месяца, прожитого в свое удовольствие. Вечно я ворочал камень, который так и не лег на место... Слишком много требований предъявлялось к моей деятельности как извне, так и изнутри» – эти слова Гёте записал его секретарь Эккерман в книге «Разговоры с Гёте в последние годы его жизни».

Гордый профиль Гёте ни с каким другим лицом не спутаешь. Он был статен и порой модничал. Можно только удивляться его любовным неудачам, а также женщинам, которых он любил. В стенах Goethe-Haus написаны «Страндания юного Вертера», с чего и началась оглушительная слава Гёте. Может быть, потому и даны были ему любовные муки, чтобы он отразил их так потрясающе. В этом же доме Гёте начал писать и «Фауста», но на эту работу ушло 60 лет.

Окончательный вариант «Фауста» поэт завещал опубликовать только после своей смерти. Большую часть жизни Гёте провел в Веймаре, где и умер.

## Без шлагбаума

Еще один восклицательный знак в пору было поставить при возвращении на парковку. Чтобы выехать так же свободно, как въехали, надо рассчитаться с «кассиром». Набираешь номер своего автомобиля, в ту же секунду получаешь электронный счет. Все под контролем. Опускаешь деньги, получаешь сдачу, идешь к своему автомобилю. И никаких шлагбаумов. ■



# Corona und der Arbeitsmarkt für Migranten DW

Migranten und Geflüchtete in Deutschland haben in der Coronakrise schneller als andere ihre Jobs verloren. Das erschwert die Integration, so eine neue Studie.

Andreas Becker

■ Schon vor der Pandemie galt: Häufiger als Deutsche arbeiten Migranten und Geflüchtete in unsicheren Jobs, mit befristeten Verträgen oder in Leiharbeit. Deshalb hat sie die Corona-Krise besonders hart getroffen, vor allem während des ersten Lockdowns im Frühjahr 2020.

So war das Risiko, arbeitslos zu werden, für die knapp 400.000 Beschäftigten aus Asylherkunftsländern dreimal so hoch wie für Deutsche. Rund 20.000 von ihnen, rund fünf Prozent, haben in der Pandemie ihre Arbeit verloren.

Die Arbeitslosenquote von Geflüchteten ist bis Ende 2020 um 2,7 Prozentpunkte gestiegen – stärker als bei EU-Bürgern (plus 2,2 Prozentpunkte) und Deutschen (plus ein Prozentpunkt). Auch waren Geflüchtete und Migranten häufiger von Kurzarbeit betroffen und konnten seltener im Homeoffice arbeiten. Das geht aus einem soeben vorgestellten Bericht des Instituts für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung (IAB) hervor, einer Forschungseinrichtung der Nürnberger Bundesanstalt für Arbeit.

Doch es gibt auch gute Nachrichten. Als sich die Wirtschaft nach dem ersten Lockdown erholte, fanden Migranten und Geflüchtete auch schneller wieder Arbeit.

## Unterbrochene Integration

„Die Beschäftigung von Migrantinnen und Migranten und Geflüchteten reagiert stärker auf Schocks als die der einheimischen Bevölkerung“, sagt IAB-Forscher Herbert Brücker, einer der Autoren der Studie. „Aber in dem Moment, wo der Aufschwung wieder einsetzt, kommen sie auch relativ schnell wieder in den Arbeitsprozess hinein.“

Sorgen macht Brücker aber, dass die positive Entwicklung der Vorjahre durch die Pandemie stark verlangsamt oder gar gestoppt wurde. So konnte die Beschäftigungsquote von Geflüchteten zwar selbst im Pandemiejahr 2020 noch zulegen (plus ein Prozent), aber deutlich langsamer als im Vorjahr (plus fünf Prozent).

„Wir unterbrechen gerade den Integrationsprozess“, sagte Brücker, „das kann langfristig negative Folgen haben.“ So wurden viele Arbeitsmarktprogramme für Geflüchtete wegen Corona unterbrochen, außerdem Integrations- und Sprachkurse.



Ein Integrationskurs für Flüchtlinge in Leipzig – Jahre vor der Pandemie

Für viele Geflüchtete ist der Verlust des Arbeitsplatzes mit besonderen Ängsten verbunden, sagt Mosjkan Ehrari von Handbook Germany, einem Informationsportal für Migranten. „Wir erhalten derzeit viele Anfragen von Menschen, die sagen: Ich habe meinen Job verloren und habe Angst, dass das Auswirkungen hat auf meinem Aufenthalt.“

Vor allem Menschen mit dem Status der Duldung seien betroffen, denn ihnen droht immer die Abschiebung. Laut IAB sind derzeit rund 200.000 Menschen nur geduldet, rund zwei Drittel davon haben eine Arbeit.

## Angst vor Abschiebung

Seit Anfang 2020 gibt es die sogenannte Beschäftigungsduldung. Laut Gesetz können Menschen geduldet werden, wenn sie eine sozialversicherungspflichtige Beschäftigung haben. Der Unternehmer Gottfried Härle hält von der Umsetzung allerdings wenig. Das Gesetz verursache „einen hohen bürokratischen Aufwand und ist eher darauf angelegt, Abschiebung zu erleichtern als Bleibeperspektiven zu schaffen – das ist zumindest unser Eindruck“.

In seiner Brauerei im Allgäu beschäftigt Härle 35 Mitarbeiter, fünf von ihnen sind Geflüchtete. Mit anderen Unternehmern engagiert sich Härle in der Initiative Bleiberecht für Arbeit.

„bürokratischen Teufelskreis“ in Gang, weil Ämter geschlossen sind, sagt Mosjkan Ehrari von Handbook Germany. Migranten stehen dann „immer wieder vor verschlossenen Türen, erhalten keine Präsenzer-



In seiner Brauerei in Leitkirch im Allgäu beschäftigt Gottfried Härle (Hintergrund) fünf Geflüchtete

Der Zusammenschluss ist aus Unzufriedenheit darüber entstanden, dass „immer wieder gut integrierte Geflüchtete aus ihren Betrieben abgeholt und abgeschoben wurden“. Während der Pandemie habe das zumindest nachgelassen, auch weil es weniger Flüge gebe.

Die unsichere Bleibe-Perspektive ist nicht nur für die Geflüchteten, sondern auch für ihre Arbeitgeber ein Problem, sagt Härle. Stellvertretend für viele ähnliche Einschätzungen zitiert er eine ihm persönlich bekannte Bäckerin, die mehrere Migranten beschäftigt. „Sie sagt: Unsere Flüchtlinge arbeiten voll mit und sind zu sehr guten, unverzichtbaren Mitarbeitern geworden. Aber ich habe die ständige Angst, dass sie abgeschoben werden. Aus diesem Grund würde ich eher keine Flüchtlinge mehr einstellen.“

## Zuwanderung wächst weiter

Selbst bei nicht unmittelbar von Abschiebung bedrohten Migranten setzt der Verlust des Arbeitsplatzes oft einen

mine und müssen komplizierte Formulare online ausfüllen – und das meist nur auf Deutsch.“

Geschlossene Schulen und Kitas, die auch Deutsche an den Rand des Nervenzusammenbruchs bringen, sind für Migranten eine besondere Herausforderung. „Es ist wirklich eine Katastrophe“, sagt Ehrari. „Viele wissen gar nicht, dass auch sie die Notfallbetreuung in Kitas nutzen können.“ Zudem äußerten Nutzer von Handbook Germany die Sorge, dass ihre Kinder vereinsamen und sich ihre Sprachkenntnisse wieder zurück entwickeln.

Trotz all der Schwierigkeiten ändere aber auch Corona nichts am langfristigen Trend der Zuwanderung, sagt Arbeitsmarktforscher Brücker. Wegen des demographischen Wandels sei das Land auf den Zuzug von Arbeitskräften angewiesen. Selbst im Corona-Jahr 2020 habe es eine Netto-Migration von 250.000 Menschen gegeben, „die zu nicht unerheblichen Teilen auch in Arbeit gekommen sind“, so Brücker. ■



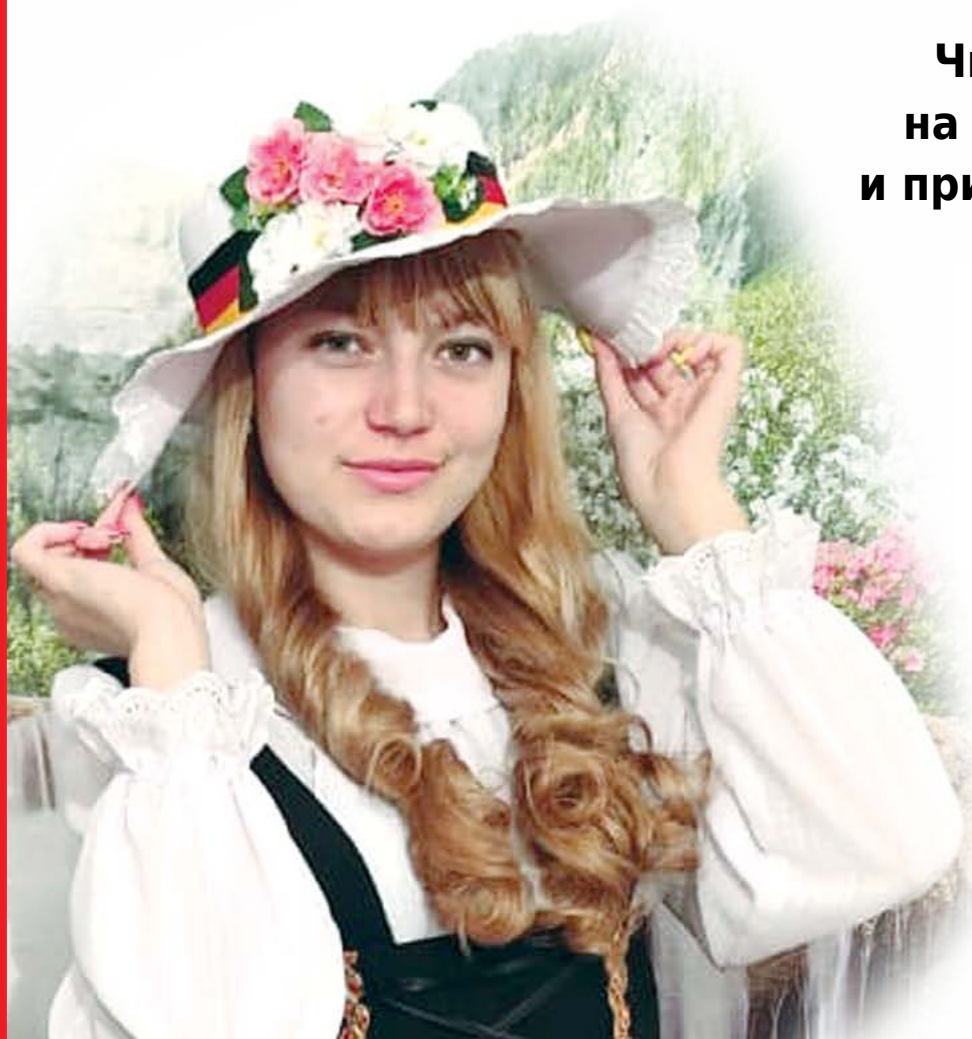
Antrag auf Kurzarbeitergeld

Foto: dw.com



# Самая красивая немка Казахстана

Читай условия  
на сайте [daz.asia](http://daz.asia)  
и принимай участие!



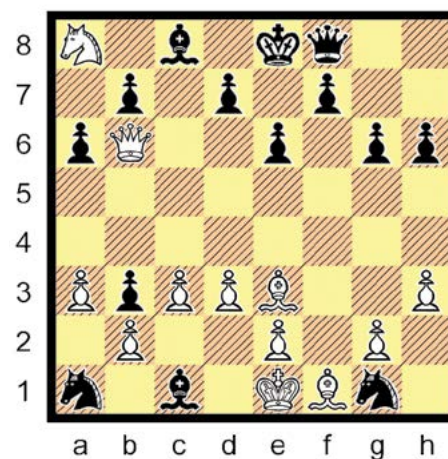
**Дорогие читатели!**  
Для съёмок фильма о немцах Казахстана редакция газеты ищет семью, сохранившую традиции и язык поволжских немцев.  
Будем признательны за любую информацию.



## KNIFFEL-SCHACH

Nr. 358

von Peter Krystufek



Beim letzten Zug wurde ein Turm geschlagen. Wie?

Lösung hier:



Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

 PDF ([abo@daz.asia](mailto:abo@daz.asia))

 [daz.asia](https://www.facebook.com/daz.asia)
[daz.asia](https://vk.com/daz.asia)
[daz.asia](https://www.instagram.com/daz.asia)
[dazasia](https://dazasia.com)

### IMPRESSUM

**Собственник:** TOO „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

**Учредитель:** Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц  
Главный редактор: Олеся Клименко  
Ифа-редактор: Кристоф Штраух  
Технический редактор: Вероника Лихобабина  
Social Media редактор: Екатерина Лойченко  
Корректоры: Евгений Гильдебранд,  
Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,  
Самал-3, 9, Немецкий Дом  
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08  
E-mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.  
Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.  
Тираж 1 000 экз. Заказ № 4251.  
20 мая 2021 г. № 20 (9076).  
Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии TOO РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04  
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

**Inhaber:** GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

**Gründer:** Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Robert Gerlitz  
Chefredakteurin: Olesja Klimenko  
ifa-Redakteur: Christoph Strauch  
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina  
Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko  
Korrektoren: Eugen Hildebrand,  
Swetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,  
050051, Алматы  
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08  
E-Mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.  
Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.  
Auflage: 1.000. Auftrags-Nr. 4251.  
20. Mai 2021. Nr. 20/9076.  
Druckerei: TOO RPIK „Dauir“,  
Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.  
Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

[WWW.DAZ.ASIA](http://WWW.DAZ.ASIA)
[WWW.WIEDERGEBOURT.KZ](http://WWW.WIEDERGEBOURT.KZ)
**ABO-NUMMER: 65414**